

LEYES Y RESOLUCIONES

PRIMERA LEGISLATURA

DE LA

NOVENA ASAMBLEA LEGISLATIVA

DE

PUERTO RICO

CONTENIENDO COPIAS CERTIFICADAS DE LOS ORIGINALES DE DICHAS LEYES Y RESOLUCIONES, INCLUYENDO TRADUCCIONES AL ESPAÑOL DE LA LEY ORGÁNICA, TITULADA "LEY PARA PROVEER UN GOBIERNO CIVIL PARA PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES," ADOPTADA POR EL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS Y APROBADA EN 2 DE MARZO DE 1917, Y DE OTRAS LEYES APLICABLES A PUERTO RICO, APROBADAS POR EL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS.

PROPIEDAD
BIBLIOTECA
~~NEGOCIADO DEL PRESUPUESTO~~
OFICINA DEL GOBERNADOR
E. L. A. de P. R.

SAN JUAN, P. R.
NEGOCIADO DE MATERIALES, IMPRENTA, Y TRANSPORTE

1917

541

PROPERTY OF
Office of the Governor
Bureau of the Budget

per cent surplus remaining from the fiscal year 1916-17, or the sum of three thousand two hundred forty-nine dollars and ninety cents (\$3,249.90), not appropriated in the regular supplementary budget for the fiscal year 1917-18.

Section 2.—That this Act being of an urgent nature the same shall take effect immediately upon its approval.

Approved, November 19, 1917.

[No. 19.]

AN ACT

AUTHORIZING AND DIRECTING THE INSULAR BOARD OF HEALTH TO DRAFT A SANITATION CODE FOR PORTO RICO AND TO SUBMIT THE SAME TO THE LEGISLATURE FOR ITS APPROVAL.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—That the Insular Board of Health is hereby authorized and directed to draft a Sanitation Code for Porto Rico.

Section 2.—That the said Sanitation Code shall contain in addition to the law, all the regulations prepared by the Commissioner of Health of Porto Rico.

Section 3.—That the proposed Sanitation Code shall be submitted to the Legislature of Porto Rico, at its next session, for its approval.

Section 4.—That all laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 5.—That this Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, November 19, 1917.

[No. 20.]

AN ACT

TO REGULATE THE CARNEGIE LIBRARY OF PORTO RICO, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—The Insular Library of Porto Rico located in the city of San Juan, in the building donated by Andrew Carnegie,

25 por ciento del sobrante de 1916-17, o sea la suma de tres mil doscientos cuarenta y nueve dólares noventa centavos no consignada en el Presupuesto Supletorio ordinario para el año económico 1917-18.

Sección 2.—Esta Ley, por su carácter urgente, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada, 19 de noviembre de 1917.

[No. 19.]

LEY

FACULTANDO A LA JUNTA INSULAR DE SANIDAD PARA REDACTAR, Y ORDENANDOLE QUE REDACTE, UN CODIGO DE SANIDAD PARA PUERTO RICO Y LO SOMETA A LA APROBACION DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Por la presente se faculta a la Junta Insular de Sanidad para que redacte, y se le ordena que redacte, un Código de Sanidad para Puerto Rico.

Sección 2.—Dicho Código de Sanidad deberá contener además de la ley, todos los reglamentos preparados por el Comisionado de Sanidad de Puerto Rico.

Sección 3.—El proyecto de Código de Sanidad, deberá ser sometido a la aprobación de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico en la próxima legislatura.

Sección 4.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente queda por esta derogada.

Sección 5.—Esta Ley empezará a regir noventa días después de su aprobación.

Aprobada, 19 de noviembre de 1917.

[No. 20.]

LEY

PARA REGIR LA BIBLIOTECA CARNEGIE DE PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—La Biblioteca Insular de Puerto Rico que existe en la ciudad de San Juan en el edificio donado por el señor Andrés

situate in Puerta de Tierra and supplied by The People of Porto Rico with the books, maps, documents and other equipment in said library contained belonging to The People of Porto Rico, shall constitute and hereafter be known as the "Carnegie Library of Porto Rico."

Section 2.—That the administration of the "Carnegie Library of Porto Rico," shall be in charge of a board of trustees consisting of the Commissioner of Education, the Commissioner of the Interior and the Chief Justice of the Supreme Court of Porto Rico as *ex-officio* members, and four other persons appointed by the Governor, with the consent of the Insular Senate, for a term of three years; and with the exception of the *ex-officio* members no other person holding an office remunerated by the Insular or Federal Treasury, shall form part of the said board of trustees.

Section 3.—The literary and technical management of the library, as well as the work and operation thereof, shall be in charge of the librarian or of the person who acts in his place, pursuant to rules and regulations issued by the Board of Trustees.

Section 4.—The Board of Trustees organized pursuant to the provisions of section 2 of this Act, shall elect from among its members, a president, a vice-president, a secretary and a treasurer.

Section 5.—The members of the Legislature, the heads of the Executive Departments of the Insular Government, the Justices of the Supreme Court and the judges of the district courts and the *fiscals* thereof shall be entitled to the use of the books of the Carnegie Library, and to take them out of the said library for a period not exceeding thirty days; *Provided*, That the librarian or the person who acts in his stead, is hereby authorized to permit all responsible persons to draw books from the library and use them outside thereof, and to prescribe rules and regulations for the operation of the library in this respect. Persons who neglect to return the books within the period of time specified in the said rules and regulations shall be punished by fine to be determined by the Board of Trustees with the advice of the librarian. The proceeds of such fines shall be expended in the purchase of books, reviews and newspapers for the library.

In no case shall books comprised in the following enumeration be permitted to be taken out of the library.

I. Incunabula.

II. Books printed in any country from 1457 to 1600.

Carnegie, sito en Puerta de Tierra, y sostenida por El Pueblo de Puerto Rico, con los libros, mapas, documentos y demás enseres que en dicha Biblioteca se encuentran pertenecientes a El Pueblo de Puerto Rico, constituirá y se denominará en adelante "Biblioteca Carnegie de Puerto Rico."

Sección 2.—La Administración de la "Biblioteca Carnegie de Puerto Rico" estará a cargo de una Junta de Síndicos compuesta del Comisionado de Instrucción Pública, Comisionado del Interior y Presidente del Tribunal Supremo de Puerto Rico, como miembros natos, y cuatro personas más nombradas por el Gobernador, con el consentimiento del Senado Insular, por un término de tres años; y con excepción hecha de los miembros natos, no podrá formar parte de dicha Junta de Síndicos ninguna otra persona que desempeñe cargo retribuido con fondos del Tesoro Insular o Federal.

Sección 3.—La dirección literaria y técnica de la Biblioteca, así como el trabajo y funcionamiento de la misma, queda a cargo del Bibliotecario o de la persona que lo sustituya, de acuerdo con las reglas dictadas por la Junta de Síndicos.

Sección 4.—La Junta de Síndicos establecida de acuerdo con lo dispuesto por la Sección 2 de esta Ley, elegirá de entre sus miembros, un Presidente, un Vice-presidente, un Secretario y un Tesorero.

Sección 5.—Los miembros de la Asamblea Legislativa, los funcionarios Jefes de los Departamentos Ejecutivos del Gobierno Insular, los Jueces del Tribunal Supremo y de las Cortes de Distrito y sus Fiscales, tendrán derecho a hacer uso de los libros de la Biblioteca Carnegie, llevándolos fuera del local de dicha Biblioteca por un plazo que no excederá de treinta días; *Disponiéndose*, que el Bibliotecario o quien le sustituya queda por la presente autorizado para permitir sacar libros de la Biblioteca y usarlos fuera de ella a todas las personas de responsabilidad, y para prescribir las reglas y reglamentos por que ha de regirse la Biblioteca sobre este particular. Aquellas personas que dejaren de devolver los libros dentro del período de tiempo especificado en las reglas y reglamentos, serán castigadas con una multa que será justipreciada por la Junta de Síndicos asesorada a su vez por el Bibliotecario. El dinero producto de tales multas se invertirá en la compra de libros, revistas y periódicos para la Biblioteca.

En ningún caso se permitirá que salgan de la Biblioteca las obras comprendidas en la siguiente enumeración:

I. Libros incunables.

II. Libros impresos en cualquier país, desde el año 1457 al 1600.

III. Books printed in Spain from 1474 to 1650.

IV. Books printed in Porto Rico from 1808 to 1840.

V. Copies of exhausted editions unless there is more than one copy of the same book in the library.

VI. Neither shall any person be permitted to take any book out of the library, if such person is suffering from any contagious disease or has any other person suffering from such disease in his home.

Upon the return of books taken from the library, pursuant to this section, they shall be immediately examined by some employee of the library so as to investigate whether or not there is any mutilation of the book; *Provided*, That wilful mutilation of books shall be punished by fine of not less than \$50 or by imprisonment for a term of not less than 20 days.

Books returned to the library shall be immediately disinfected by the most rapid, efficient and simple methods.

Section 6.—Upon the qualification and organization of the Board of Trustees herein provided, the trustees and officers of the Insular Library of Porto Rico shall transfer to the said board all books, documents, registries, and other belongings of the Insular Library, as well as all the appropriations made by the Legislature for the expenses of the said library, and any unused balance of the aforesaid appropriation shall be available for the requirements of the "Carnegie Library of Porto Rico," to be disbursed by the Treasurer of the Board of Trustees.

Section 7.—That the employees of the Insular Library, hereby constituted, and to be known as the "Carnegie Library of Porto Rico," shall, upon the approval of this Act, be covered into the Classified Civil Service, and, therefore, any vacancy that may occur shall be filled upon previous examination, unless the said office is filled by strict promotion according to rank from the personnel of the library; *Provided*, That to fill the vacancies that may occur in the positions of librarian and assistant librarian, either temporarily or permanently, the following qualifications shall be indispensable: (1) To have resided in Porto Rico for at least two years prior to the date of appointment; (2) to have a knowledge of the Spanish and English languages, and (3) to have had at least two years' practice in modern library work; *And provided, further*, That the said positions of librarian or assistant librarian shall not be vacant for a

III. Libros impresos en España, desde el año 1474 al 1650.

IV. Libros impresos en Puerto Rico, desde el año 1808 al 1840.

V. Ejemplares de ediciones agotadas, a menos que haya más de uno de la misma obra en la Biblioteca.

VI. Tampoco será permitido que ninguna persona lleve de la Biblioteca libro alguno, si tal persona padece de enfermedades contagiosas o en su domicilio sufre de tales enfermedades alguna otra persona.

Al ser devueltos a la Biblioteca los libros que hubieren salido de ella, con arreglo a esta Sección, deberán ser inmediatamente examinados por algún empleado de la Biblioteca, a fin de investigar si aparece alguna mutilación en el libro; *Disponiéndose*, que la mutilación maliciosa de un libro será penada con multa mínima de cincuenta dólares o prisión por un término mínimo de veinte días.

Los ejemplares devueltos a la Biblioteca deberán ser inmediatamente desinfectados, por el método más rápido, eficaz y sencillo.

Sección 6.—Tan pronto como se haya instalado la Junta de Síndicos de la Biblioteca y quede ésta organizada, los Síndicos y oficiales de la Biblioteca Insular de Puerto Rico, traspasarán a dicha Junta todos los libros, documentos, registros y demás pertenencias de la Biblioteca Insular, así como todos los fondos asignados por la Asamblea Legislativa para atenciones de dicha Biblioteca y cualquier saldo no invertido de las referidas asignaciones quedará disponible para atenciones de la "Biblioteca Carnegie de Puerto Rico," debiendo ser desembolsado por el Tesorero de su Junta de Síndicos.

Sección 7.—Que los empleados de la Biblioteca Insular, constituida y denominada por la presente "Biblioteca Carnegie de Puerto Rico," al aprobarse esta Ley, entrarán de hecho a formar parte del Servicio Civil Clasificado y, por tanto, cualquier vacante que pudiese ocurrir se llenará mediante previo examen, a menos que dicha plaza sea cubierta por riguroso ascenso de escalafón dentro del personal de la Biblioteca; *Disponiéndose*, que para llenar las vacantes que pudiesen ocurrir en los puestos de Bibliotecario o de Sub-bibliotecario, ya sea con carácter temporal o permanente, serán requisitos indispensables (1) haber residido en Puerto Rico por lo menos dos años con anterioridad a la fecha del nombramiento, (2) conocer los idiomas castellano e inglés, (3) haber tenido por lo menos dos años de práctica en trabajos modernos de bibliotecas; *Y, disponiéndose, además*, que dichas plazas de Bibliotecario o de Sub-bibliotecario no podrán permanecer vacantes por un término mayor de seis meses,

longer period than six months if there are candidates qualified to fill the said office according to the provisions of this Act.

Section 8.—That all laws or parts of laws, decrees, resolutions, etc., in whole or in part, incompatible with the provisions of this Act or in conflict herewith, are hereby repealed.

Section 9.—It being necessary to organize the new library as soon as possible, this Act shall take effect from and after its approval.

Approved, November 22, 1917.

[No. 21.]

AN ACT

TO AMEND SECTION 2 OF AN ACT ENTITLED "AN ACT TO CONSTITUTE GUAYNABO INTO A SEPARATE MUNICIPALITY," APPROVED MARCH 7, 1912.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—That section 2 of an act entitled "An Act to constitute Guaynabo into a separate municipality," approved March 7, 1912, is hereby amended to read as follows:

"Section 2.—Within thirty days after the approval of this Act, the Governor shall appoint, by and with the consent of the Executive Council, for the new municipality, a mayor and a municipal council of five members, to be chosen from among its taxpaying residents, such officers to hold office until their successors, duly elected at the next general municipal election to be held after this Act has been put in force, have qualified.

"On and after July 1, 1912, the newly appointed *Alcalde* and Municipal Council of Guaynabo shall discharge all the duties which are prescribed by law for *alcaldes* and municipal councils in municipalities of Class III. Prior to July 1, 1912, they shall perform such duties as it may be necessary to perform and have authority to act upon such matters as it may be necessary to act upon in order to effect the complete organization of a separate municipal government on the said date, including the framing of a budget for the fiscal year 1912-13 in the form prescribed by law and the imposition of

siempre que haya para cubrirlas candidatos que reunan las condiciones prescritas por esta Ley.

Sección 8.—Todas las leyes, partes de las mismas, decretos, resoluciones, etc., en todo o en parte, incompatibles con las disposiciones de esta Ley, o que a ella se opusieren, quedan por la presente derogadas.

Sección 9.—Siendo indispensable organizar cuanto antes la nueva biblioteca, esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada, 22 de noviembre de 1917.

[No. 21.]

LEY

PARA ENMENDAR LA SECCION 2 DE UNA LEY TITULADA "LEY PARA CONSTITUIR A GUAYNABO EN MUNICIPIO INDEPENDIENTE," APROBADA EN 7 DE MARZO DE 1912.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—La sección 2 de una ley titulada: "Ley para constituir a Guaynabo en municipio independiente," aprobada en 7 de marzo de 1912, queda enmendada en la forma siguiente:

"Sección 2.—Dentro de los treinta días después de la aprobación de esa Ley, el Gobernador, con la aprobación del Consejo Ejecutivo, nombrará para el nuevo Municipio, un Alcalde y un Concejo Municipal compuesto de cinco miembros, que serán elegidos de entre sus vecinos contribuyentes, quienes ejercerán sus cargos hasta que tomen posesión sus sucesores debidamente electos en las primeras elecciones municipales generales que se verifiquen después de estar en vigor la presente Ley.

"Desde el 1 de julio de 1912 el Alcalde y Concejo Municipal de Guaynabo, de reciente nombramiento, desempeñarán todos los deberes que se prescriben por la ley para los alcaldes y concejos municipales de los municipios de la clase III. Antes de julio 1, 1912, desempeñarán aquellos deberes que fueren necesario desempeñar y tendrán autorización para actuar en aquellos asuntos que necesario fuere para realizar la completa organización en dicho día de un gobierno municipal por separado, incluyendo la formación de un presupuesto para el año económico de 1912 a 1913 en la forma prescrita por la ley, y la